

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 March 2024 No226



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆Junk car, name change of a moped motorcycle, the light car

(原付バイクや軽自動車の廃車・名義変更手続き)

Taxation Division

« municipal tax » The light motor vehicle tax (Classification by type) and « prefectural taxmotor » vehicle tax (Classification by type) are payable owners of light vehicles on April 1 each year. Even if you no longer own a vehicle because you have disposed of it, given it to another person, or had it stolen, unless you complete the proper procedures you are still liable to pay the light motor vehicle tax and motor vehicle tax indefinitely. As the departments concerned will be crowded at the end of March, please complete the procedures early.

Inquiries about tax 【Light motor vehicle tax (Classification by type)】 Taxation Division, City Hall

【Motor vehicle tax (Classification by type)】 Nagoya Southern Prefectural Tax Office TEL 052-682-8924

Inquiries about procedures

【Scooters (motorbikes under 125 cc) and special small motorvehicles (tractors, etc.)】

Taxation Division, City Hall

【Three-wheeled motor vehicles, light four-wheeled motor vehicles (under 660 cc)】

Light Motor Vehicle Inspection Organization Aichi Regional Office TEL 050-3816-1770

【Motorbikes (over 125 cc and under 250 cc), two compact cars (motorcycle more than 250cc), common car】

Central part Department of Transportation Aichi transportation branch office TEL 050-5540-2046



◆We will hold a free consultation for foreign residents.

(外国人関係手続き無料相談)

Toyoake International Relations Association (TIRA) TEL: 0562-92-4649

【Date】 17/March (Sunday) 13:00 - 16:00

【Place】 Sogo Fukushi Kaikan 1F (Toyoake City Welfare Hall 1F)

【Target】 Foreigners who live and/or work in Toyoake City ※Nationality does not matter

【Consultation content】 ①Japanese visa required in the case of marriage to a foreigner or employment of a foreigner
②Permanent Residence Visa for Japan ③Application for naturalization ④Consultation with an administrative scrivener regarding procedures for international Marriage or an international adoption arrangement

【Application】 Please call TIRA. (Reservations are required.)

※Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



◆Toyoake City provides support for children's medical costs of hospital visits until the end of the fiscal year in which they reach 18 years of age.

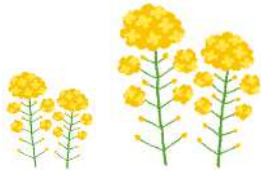
(子ども医療の通院に係る医療費を18歳到達年度末まで助成します)



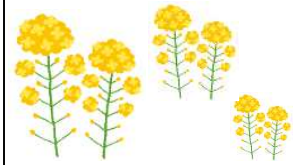
Insurance and Medical Division

Beginning with medical treatment provided in or after April 2024, Toyoake City will expand the period of providing support for children's medical costs of hospital visits to the end of the fiscal year in which they reach 18 years of age. Medical costs covered by the subsidy are the copayment of insured medical treatment. (If medical expenses, etc. are paid in accordance with the provisions of the social insurance laws, the amount covered by the subsidy will be the amount after the deduction of the medical expenses.) **The costs of both hospital visits and hospitalization are, in principle, waived at a hospital/clinic counter by presenting a medical care recipient certificate.** If you receive a new medical care recipient certificate, please dispose of your current certificate (a certificate valid until the end of fiscal year in which your child reaches 15 years of age) or return it to the Insurance and Medical Division.






Child Rearing Support Division
March / April Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>Information will be provided individually.</i>	11 / 2023	06/ March (Wed)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		12 / 2023	03/ April (Wed)	
18 Months Health Check		8 / 2022	07/ March (Thu)	
		9 / 2022	11/ April (Thu)	
Two Years Three Months Dental checkup		11 / 2021	08/ March (Fri)	
		12 / 2021	04/ April (Thu)	
Three Years Health Check		2 / 2021	11/ March (Mon)	
			13/ March (Wed)	
		3 / 2021	05/ April (Fri)	
			10/ April (Wed)	

❄️We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support
 Inquiries: Child Rearing Support Division



※Reservation is required by the day before your desired day.

<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	6/ March (Wed) 13/ March (Wed)	10:00— 11:00	While having your children’s height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children’s development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	27/ March (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday-Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday-Friday (Excluding holidays) 10:00—15:00

★Kosodate Shiensenta (The Child Care Support Center) “Smile” will close down on Friday, March 22, 2024.



Parents and children, let’s have fun together. (Free participation)

(親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.
 Please ask each children’s center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children’s Centers	7 / March (Thu)	10:30 —



◆ I establish a temporary teller on Saturday with the procedure of the transference (土曜臨時窓口開設のご案内)



【Dates & times】 Saturday, March 30 and Saturday, April 6 8:30 a.m. – 12:00 noon

【Place】 Toyoake City Office, Main Building, 1st Floor ※Only the main entrance is open on the above days.

Establishment window	Available procedures
Resident's Division	<ul style="list-style-type: none"> ○Submission of notifications of changes in the resident registration (for moving in/out/within Toyoake City, and changes in the household composition, etc.) ※Notifications of moving into Toyoake City from outside Japan, which requires confirmation with other municipal governments, cannot be processed. ○Application for seal registration ※Even if the person registering comes to the City Hall, he/she cannot complete the procedure on the day without a photo identification. ○Issuance of certificates (certificate of residence, certificate of seal registration, and family register-related certificate) ※As the counter that issues certificates is closed on Saturday, tax-related certificates cannot be issued.
Insurance and Medical Division	<ul style="list-style-type: none"> ○Procedures related to National Health Insurance (acquisition/loss of eligibility or any other change) according to changes in the resident registration, etc. ○Procedures related to changes to your National Pension registration according to changes in the resident registration, etc. ○Procedures for changes to your health insurance for the Health-care System for People Aged Seventy-five and Over according to changes in the resident registration, etc. ○Application for welfare and medical services according to changes in the resident registration, etc. ※Here, however, procedures requiring confirmation with other authorities, etc. may not be handled.



※ Regarding the procedures related to changes in the resident registration (move-in and move-out) other than those procedures indicated above, please note that you need to visit us on weekdays.

※ Notifications regarding the koseki (family register) are not accepted at the temporary information desk. Enter the service entrance and proceed to the Main Building 1st Floor Night Duty Room, just like when the building is closed (after hours).

You can now submit a moving-out notification online on the Mynportal site.

This service makes it unnecessary for you to visit the Toyoake City Hall, in principle, when you move out of the city. After submitting your moving-out notification via the Mynportal site, you need to visit the public office of the municipality you are moving to and complete the necessary procedures, such as submitting a moving-in notification.

◆ You can now request a family register-related certificate from any municipal office in Japan. (戸籍証明書等の広域交付が始まります)

Resident's Division

Starting from Friday, March 1, 2024, you can request a family register-related certificate at **the counter of any municipal office other than the one where your domicile is registered.** Even if you do not have your registered domicile in Toyoake City, you can still request a family register-related certificate at **the certification counter of the Toyoake City Hall.**

1, Which certificate can be issued

- Certificate of All Records (Certified Copy of Family Register) ・ ・ ・ 450 yen per certificate
- Certificate of Closed Family Register (Certified Copy of Closed Family Register) ・ ・ ・ 750 yen per certificate

2, Who can request a certificate

- The person requesting a certificate, spouse, lineal ascendants (parents, grandparents, etc.), lineal descendants (children, grandchildren, etc.)

3, Identity verification

- Those who request a certificate must present their My Number Card, driver's license, or other **official photo identification.**



◆ Notifications are required in the following situations.

(こんなときには届け出が必要です)

Insurance and Medical



Everyone living in Japan who is 20 years or older and under 60 years old must enroll in the National Pension. If you do not file a notification in the following situations, your pension amount may decrease, or you may be unable to receive your pension. Make sure to file a notification.

- When you resign from a job
- When you no longer qualify as a spousal dependent

◆Benefits for low-income households (低所得者支援給付金)



Community Welfare Division

Eligible households will receive documents about the benefits in March 2024. Please fill out the documents and send them by post. Application deadline: 31 / May (Friday) (Must be postmarked on or before the deadline)

●Households subject to only the per capita levy of residential tax

【Households to be targeted】 Households other than those that are exempt from the per capita levy of individual residential tax and consisting only of family members who are not subject to the income levy of individual residential tax in FY2023 **【Amount of aid paid】** 100,000 yen per household

●Additional benefits for children

【Target】 Households with a dependent child under 18 years of age (born on or after April 2, 2005) that are exempt from residential tax or subject to only the per capita levy in FY2023 receive an additional benefit.

【Amount of aid paid】 50,000 yen per child

◆Notification of COVID-19 Vaccination (新型コロナワクチン接種に関するお知らせ)

Vaccination during FY2023 is free. (—March 31, 2024)



■Autumn/winter booster vaccination (starting in the fall of 2023) :

【Target people】 Persons over 6 months old who have completed the first vaccination

【Number of vaccinations】 One vaccination per person during the period


■First shot **【Target people】** All unvaccinated persons over 6 months of age

— Health Promotion Division —

◆After-school class for children (放課後子ども教室)



School Education Division

School		Time	Date	Target	Participation cost
Kutsukake Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Kutsukake Elementary School	from the school dismissal time to around 5:15 pm.	Monday — Friday	First to sixth grade elementary school students enrolled in the implementation school	Free of charge ※ However, 800 yen is required as an annual fee. 
Houkago Sakae Kodomo kyoushitsu	Sakae Elementary School	from the school dismissal time to around 4:40 pm.			
Toyoake Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Toyoake Elementary School				
Chuuou Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Chuuou Elementary School				
Misaki Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Misaki Elementary School	from the school dismissal time to around 4:45 pm.			
Oomiya Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Oomiya Elementary School North Building				
Futamuradai Shougakkou Houkago Kodomo kyoushitsu	Futamuradai Elementary School South Building				

■Briefing session (Planned)

【Dates & times】 6 / April (Saturday) 10—

【Place】 Culture Center Gallery (Bunka Kaikan)



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are
Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

